

Liebesvollster Herr Coleya!

Sehr lieb dankend für die mir über-
sandte Dorota, die ich schon auf
mein sehr Anfangs Oktober in die
Hand nahm, überfand ich schon im
Anfange einige slovenische National-
lieder, die zwar sich in dem beiliegenden

- 1) heißt "Čelica" (Lina) einige, die ich
als zur Übersetzung geeignet bezeichne.
- 2) Was heißt die Kaj je lubzen? (Kaj gut)
- 3) Kaj sim prislužil (Wohle)
- 4) Stehiger weißtall die zwei anderen.

Es ist zu hoffen das in Wien in dem slovenischen
Spiel Programm viele gesungene Volkslieder
sind. Befriedigt zu sein, da sie sehr schön
sind. Volle Freude sind, dass die Gesänge

daß kein A. Grün's Freund geworden "Volksblende
aus Krain" ebenfalls nicht sein soll,
da er in Krain geblieben "Volksblende".

die Melodie kommt in Wien nicht vor,
da sie sich nicht in der Zeit bekennen konnte.
Ich habe Wien die 4. Gasse der "Gerlicä"
bei, wo z. B. Progetro dekle (ein in
Volksblende) mit der Melodie komponiert.

Was der Name der Volksblende in den
slowenischen Ländern heißt zu sagen kommt
es nicht anders heraus, als mit A. Grün
in seiner Verwandtschaft zu dieser Edition
richtig zu verfahren bemerkt hat.

der Name unserer Volksblende in der Gegenwart
ist ein Konstrukt; wir haben seit der
französischen Occupation, die in allen Dingen
zu Gipfeln einer raffinierten Kunst, sich
sich zog, wenig originale Nationalität mehr.
Das kindliche, gemüthliche, reiche und einfache
in der Art und Weise ganz verloren; - jetzt



ist alles mehr geoffenbart und hervorgehoben.
den Geist der Slaven immer mehr, und das ist
freundschaftlich ist Charakter der Nation.
Bei uns steht alles, Kunst und Wissenschaft,
und bei jeder Arbeit. die Melodie für alle
Molirium - in der höchsten Jugend (Morgens,
Kreuz, Kroatien; in der oberen Jugend gegen
Bismarck ist der Charakter der Lieder mehr
freier, was auf fünfzig aus der. Alles ist
Freiheit = in Lippstädter der unteren Jugend
für klugere Natur, die der Oberländer untrou:

Sen više na krilih
Sen bliže nebës,
Me si! zapeli -
Me vabi na plës.

Weswegen sehr gerne mit
mit diesen wenigen Bemerkungen beendigt,
ob sich nicht freuen in der, unterhaltend
and Herr Minister sind nun die in Vordring
yesterday wichtige Nationalisten in Wuppertal
Lippe.

spannender die die and die ganz letzten
Lippe

Leipzig 24 Sept. 1857 Prof. Dr. Klein





[Faint, illegible handwritten text in cursive script, likely bleed-through from the reverse side of the page.]



[Faint, illegible handwritten text in cursive script, likely bleed-through from the reverse side of the page.]